

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Туркменистана и
Правительством Кыргызской Республики об устранении
двойного налогообложения и предотвращении уклонения от
налогообложения в отношении налогов на доход

Правительство Туркменистана и Правительство Кыргызской Республики, желая заключить Соглашение об устранении двойного налогообложения в отношении налогов на доход, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Лица, к которым применяется Соглашение

Настоящее Соглашение применяется к лицам, которые являются резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

Статья 2

Налоги, к которым применяется Соглашение

1. Настоящее Соглашение применяется к налогам на доходы, взимаемым от имени Договаривающегося Государства, его административных подразделений или местных органов власти в соответствии с законодательством Договаривающегося Государства, независимо от способа их взимания.

2. Налогами на доход считаются все налоги, взимаемые с общей суммы дохода или с отдельных элементов дохода, включая налоги с доходов от отчуждения движимого и недвижимого имущества, налоги, взимаемые с фонда заработной платы труда, выплачиваемой предприятиями, а также налоги, взимаемые с доходов от прироста стоимости имущества.

3. Существующими налогами, на которые распространяется настоящее Соглашение, являются:

а) в Туркменистане:

налог на прибыль (доход) юридических лиц;

налог на доходы физических лиц (далее именуемый как «туркменский налог»);

б) в Кыргызской Республике:

налог на прибыль юридических лиц;

подходный налог с физических лиц (далее именуемый как «кыргызский налог»).

4. Настоящее Соглашение также применяется к любым идентичным и по существу аналогичным налогам, которые будут взиматься после даты подписания настоящего Соглашения в дополнение или вместо существующих налогов. Компетентные органы Договаривающихся Государств должны уведомить друг друга о любых существенных изменениях, которые будут внесены в их соответствующее налоговое законодательство.

Статья 3 **Общие определения**

1. В целях настоящего Соглашения, если из контекста не вытекает иное:

а) термин «Туркменистан» означает Туркменистан и при использовании в географическом смысле означает территорию Туркменистана, над которой Туркменистан осуществляет свои суверенные права и юрисдикцию согласно международному праву;

б) термин «Кыргызстан» означает Кыргызскую Республику и при использовании в географическом смысле термин «Кыргызстан» означает территорию, на которой Кыргызская Республика осуществляет суверенные права и юрисдикцию в соответствии с международным правом и на которой действует налоговое законодательство Кыргызской Республики;

в) термин «лицо» включает физическое лицо, компанию и любое другое объединение лиц;

г) термин «компания» означает любое корпоративное объединение или любую организацию, которая для целей налогообложения рассматривается как корпоративное объединение;

д) термины «предприятие Договаривающегося Государства» и «предприятие другого Договаривающегося Государства» означают соответственно предприятие, управляемое резидентом Договаривающегося Государства, и предприятие, управляемое резидентом другого Договаривающегося Государства;

е) термин «международная перевозка» означает любую перевозку морским или воздушным судном, или наземным транспортом, эксплуатируемым предприятием Договаривающегося Государства, кроме случаев, когда морское или воздушное судно, или наземный транспорт эксплуатируется исключительно между пунктами в другом Договаривающемся Государстве;

ж) термин «компетентный орган» означает:

(1) в Туркменистане – Министерство финансов и экономики, или его уполномоченного представителя;

(2) в Кыргызской Республике – Министерство экономики или его уполномоченного представителя;

з) термин «национальное лицо» означает:

(1) любое физическое лицо, имеющее гражданство Договаривающегося Государства;

(2) любое юридическое лицо, товарищество или ассоциация, получившие свой статус в соответствии с законодательством Договаривающегося Государства.

2. При применении настоящего Соглашения в любой момент Договаривающимся Государством, любой не определенный в нем термин будет, если из контекста не вытекает иное, иметь то значение, которое он имеет в данный момент по законодательству этого Государства, в отношении налогов, на которые распространяется настоящее Соглашение, любое значение, которое определено в соответствующем налоговом законодательстве этого Государства, преобладая над значением, определенным другим законодательством этого Государства.

Статья 4 Резидент

1. Для целей настоящего Соглашения термин «резидент Договаривающегося Государства» означает любое лицо, которое в соответствии с законодательством этого Государства подлежит в нем налогообложению по причине его постоянного места жительства, постоянного места пребывания, места управления, или по другим критериям подобного характера. Однако данный термин не включает любое лицо, которое подлежит налогообложению в этом Государстве, только в отношении дохода из источников в этом Государстве.

2. Если согласно положению пункта 1 настоящей статьи физическое лицо является резидентом обоих Договаривающихся Государств, его статус должен определяться следующим образом:

а) оно считается резидентом Государства, в котором оно располагает постоянным жилищем; если оно располагает постоянным жилищем в обоих Государствах, оно считается резидентом того Государства, в котором оно имеет более тесные личные и экономические связи (центр жизненных интересов);

б) если Государство, в котором оно имеет центр жизненных интересов, не может быть определено, либо если оно не располагает постоянным жилищем ни в одном из этих Государств, оно считается резидентом того Государства, в котором оно обычно проживает;

в) если оно обычно проживает в обоих Государствах, либо ни в одном из них, оно считается резидентом того Государства, гражданином которого оно является;

г) если оно является гражданином обоих Государств либо ни одного из них, компетентные органы Договаривающихся Государств решают вопрос по взаимному согласию.

3. Если согласно положению пункта 1 настоящей статьи лицо, не являющееся физическим лицом, является резидентом обоих Договаривающихся Государств, оно считается резидентом того Государства, в котором расположено место его фактического управления.

Статья 5

Постоянное учреждение (представительство)

1. Для целей настоящего Соглашения термин «постоянное учреждение (представительство)» означает постоянное место деятельности, через которое полностью или частично осуществляется предпринимательская деятельность предприятия.

2. Термин «постоянное учреждение (представительство)» главным образом включает:

- а) место управления;
- б) отделение;
- в) контору;
- г) фабрику;
- д) мастерскую, и
- е) шахту, нефтяную или газовую скважину, карьер или любое другое место, связанное с разведкой, добычей и разработкой природных ресурсов.

3. Термин «постоянное учреждение (представительство)» также включает строительную площадку, строительный, монтажный или сборочный объект, или связанную с ними надзорную деятельность, но только в том случае, если такая площадка или объект, или такая деятельность продолжаются более чем 6 месяцев.

4. Несмотря на предыдущие положения настоящей статьи, термин «постоянное учреждение (представительство)» не включает:

а) использование сооружений и оборудования исключительно для целей хранения, демонстрации или поставки товаров или изделий, принадлежащих предприятию;

б) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно для целей хранения, демонстрации или поставки;

в) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно для целей переработки другим предприятием;

г) содержание постоянного места деятельности исключительно для целей закупки товаров или изделий либо сбора информации для предприятия;

д) содержание постоянного места деятельности исключительно для целей осуществления деятельности для предприятия любой другой деятельности подготовительного или вспомогательного характера, таких как реклама, или научные исследования.

5. Несмотря на положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи, если лицо – иное, чем агент с независимым статусом, к которому применяется пункт 6, – осуществляет свою деятельность в Договариваемся Государстве от имени предприятия другого Договариваемого Государства, то это предприятие рассматривается как имеющее постоянное учреждение (представительство) в этом Государстве, в отношении любой деятельности, которую это лицо предпринимает для предприятия, за исключением, если только деятельность этого лица ограничивается упомянутой в пункте 4 настоящей статьи, которая, если и осуществляется через постоянное место деятельности, не превращает это постоянное место деятельности в постоянное учреждение (представительство) согласно положениям этого пункта.

6. Предприятие не считается имеющим постоянное учреждение (представительство) в Договариваемся Государстве только потому, что осуществляет предпринимательскую деятельность в этом Государстве через брокера, комиссионного агента либо другого агента, имеющего независимый статус, при условии, что такие лица действуют в рамках своей обычной деятельности.

7. Тот факт, что компания, которая является резидентом Договариваемого Государства, контролирует или контролируется компанией, которая является резидентом другого Договариваемого Государства, или осуществляет предпринимательскую деятельность в этом другом Государстве (либо через постоянное учреждение (представительство), либо иным образом), сам по себе не превращает одну из этих компаний в постоянное учреждение (представительство) другой.

Статья 6

Доход от недвижимого имущества

1. Доход, получаемый резидентом Договаривающегося Государства от недвижимого имущества (включая доход от сельского и лесного хозяйства), находящегося в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Термин «недвижимое имущество» имеет то значение, которое он имеет по законодательству Договаривающегося Государства, в котором находится рассматриваемое имущество. Этот термин в любом случае включает имущество, вспомогательное по отношению к недвижимому имуществу, скот и оборудование, используемые в сельском и лесном хозяйстве, права, к которым применяются положения общего права в отношении земельной собственности, узуфрукт недвижимого имущества, и права на переменные или фиксированные платежи в качестве компенсации за разработку или право на разработку минеральных ресурсов, источников и других природных ископаемых. Морские и воздушные суда, а также наземный транспорт не рассматриваются как недвижимое имущество.

3. Положения пункта 1 настоящей статьи применяются к доходу, полученному от прямого использования, сдачи в аренду или использования недвижимого имущества в какой-либо другой форме.

4. Положения пунктов 1 и 3 настоящей статьи применяются также к доходам от недвижимого имущества предприятия.

Статья 7

Прибыль от предпринимательской деятельности

1. Прибыль предприятия Договаривающегося Государства облагается налогом только в этом Государстве, если только такое предприятие не осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное там постоянное учреждение (представительство). Если предприятие осуществляет свою деятельность, как сказано выше, прибыль предприятия может облагаться в том другом Государстве, но только та его часть, которая относится к такому постоянному учреждению (представительству).

2. С учетом положений пункта 3 настоящей статьи, если предприятие Договаривающегося Государства осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное там постоянное учреждение (представительство), то в каждом Договаривающемся Государстве к этому постоянному учреждению (представительству) относится прибыль, которую оно могло бы получить, если бы оно было самостоятельным и отдельным предприятием, занятым такой же или аналогичной деятельностью при таких же или аналогичных условиях, и действовало в полной независимости от предприятия, постоянным учреждением (представительством) которого оно является.

3. При определении прибыли постоянного учреждения (представительства) разрешаются вычеты расходов, понесенных для целей этого постоянного учреждения (представительства), включая управленческие и общие административные расходы, понесенные таким образом, независимо от того, понесены ли эти расходы в Государстве, где находится постоянное учреждение (представительство) или за его пределами.

4. Если Договаривающимся Государством определение прибыли, относящейся к постоянному учреждению (представительству), на основе пропорционального распределения общей суммы прибыли предприятия по его различным подразделениям, является обычной практикой, ничто в пункте 2 настоящей статьи не запрещает Договаривающемуся Государству определять налогооблагаемую прибыль посредством такого распределения, как это обычно принято; выбранный метод распределения должен давать результаты соответствующие принципам, содержащимся в настоящей статье.

5. Если информация, которой располагает компетентный орган одного из Договаривающихся Государств, или информация, которая может быть им легко получена в соответствии с пунктами 3 и 4 настоящей статьи, не является достаточной для определения прибыли постоянного учреждения (представительства), прибыль может быть рассчитана в соответствии с налоговым законодательством этого Государства.

6. Никакая прибыль не зачисляется постоянному учреждению (представительству) по причине просто закупок товаров или изделий, совершаемых данным постоянным учреждением для предприятия.

7. Для целей предыдущих пунктов прибыль, относящаяся к постоянному учреждению (представительству), определяется ежегодно одним и тем же способом, если не имеется веских и достаточных оснований для изменения установленного порядка.

8. Если прибыль включает элементы дохода или доход, которые отдельно рассматриваются в других статьях настоящего Соглашения, то положения этих статей не затрагиваются положениями настоящей статьи.

Статья 8

Международные перевозки

1. Прибыль, получаемая предприятием Договаривающегося Государства от эксплуатации морских или воздушных судов, или наземного транспорта в международной перевозке, облагается налогом только в этом Государстве.

2. Положения пункта 1 настоящей статьи также распространяются на прибыль от участия в пуле, в совместном предприятии, либо в международной организации по эксплуатации соответствующих транспортных средств.

Статья 9

Ассоциированные предприятия

1. Если:

а) предприятие Договаривающегося Государства участвует прямо или косвенно в управлении, контроле или капитале предприятия другого Договаривающегося Государства; или

б) одни и те же лица участвуют прямо или косвенно в управлении, контроле или капитале предприятия Договаривающегося Государства, а также предприятия другого Договаривающегося Государства, и в каждом случае, между двумя предприятиями в их коммерческих и финансовых взаимоотношениях создаются или устанавливаются условия, отличающиеся от тех, которые были бы между двумя независимыми предприятиями, тогда любая прибыль, которая могла быть начислена одному из них, но из-за наличия этих условий не была ему начислена, может быть включена в прибыль этого предприятия и, соответственно, обложена налогом.

2. Если Договаривающееся Государство включает в прибыль предприятия этого Государства и, соответственно, облагает налогом прибыль, по которой предприятие другого Договаривающегося Государства облагается налогом в этом другом Государстве, прибыль, включенная таким образом, является прибылью, которая была бы начислена предприятию первого упомянутого Государства, если бы условия, созданные между двумя предприятиями, были бы такими, которые существуют между независимыми предприятиями, тогда это другое Государство сделает соответствующие корректировки к сумме налога, взимаемого с этой прибыли. При определении такой корректировки должны быть рассмотрены другие положения настоящего Соглашения, а компетентные органы Договаривающихся Государств будут при необходимости консультироваться друг с другом.

Статья 10 Дивиденды

1. Дивиденды, выплачиваемые компанией, которая является резидентом одного Договаривающегося Государства, резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие дивиденды могут также облагаться налогом в том Договариваемом Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, и в соответствии с законодательством этого Государства; но если выгодоприобретатель дивидендов является резидентом другого Договариваемого Государства, налог, взимаемый таким образом, не должен превышать 10 процентов от общей суммы дивидендов.

Компетентные органы Договаривающихся Государств по обоюдному согласию установят способ применения этих ограничений.

Этот пункт не затрагивает налогообложение компании в отношении прибыли, из которой выплачиваются дивиденды.

3. Термин «дивиденды» при использовании в настоящей статье означает доход от акций, акций горнодобывающих компаний, учредительских акций и других прав, не являющихся долговыми требованиями, но дающими право на участие в прибыли, а также доход от иных корпоративных прав, который подлежит такому же налогообложению, как и доход от акций в соответствии с законодательством того Государства, резидентом которого является компания, распределяющая прибыль.

4. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не применяются, если выгодоприобретатель дивидендов, будучи резидентом одного Договариваемого Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемом Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, через расположенное там постоянное учреждение (представительство) и участие, в отношении которого выплачиваются дивиденды, в действительности связано с таким постоянным учреждением (представительством). В таком случае применяются положения статьи 7.

5. Если компания, которая является резидентом одного Договариваемого Государства, получает прибыль или доход из другого Договариваемого Государства, то это другое Государство не может взимать никакие налоги с дивидендов, выплачиваемых этой компанией, за исключением случаев, когда такие дивиденды выплачиваются резиденту этого другого Государства или когда участие, в отношении которого

выплачиваются дивиденды, в действительности связано с постоянным учреждением (представительством), расположенным в этом другом Государстве, также не подлежит обложению налогом нераспределенная прибыль компании, даже если выплаченные дивиденды или нераспределенная прибыль состоят полностью или частично из прибыли или дохода, возникающих в этом другом Государстве.

Статья 11 Проценты

1. Проценты, возникающие в одном Договариваемом Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договариваемого Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие проценты могут облагаться налогом в Договариваемом Государстве, в котором они возникают и в соответствии с законодательством этого Государства, но если получатель, будучи фактическим владельцем процентов, является резидентом другого Договариваемого Государства, то взимаемый таким образом налог не будет превышать 10 процентов от общей суммы процентов. Компетентные органы Договариваемых Государств по взаимному согласованию установят способ применения этого ограничения.

3. Независимо от положений пункта 2 настоящей статьи, проценты освобождаются от налога в Договариваемом Государстве, в котором они возникают, если это проценты, выплачиваемые Правительству или Национальному банку Кыргызстана, или Центральному Банку Туркменистана.

4. Термин «проценты» при использовании в настоящей статье означает доход от долговых требований любого вида, обеспеченных или не обеспеченных залогом, дающих или не дающих право на участие в прибылях должников, и, в частности, доход от правительственных ценных бумаг и доход от облигаций или долговых обязательств, включая премии и выигрыши по этим ценным бумагам, облигациям или долговым обязательствам. Штрафы за несвоевременные выплаты не рассматриваются в качестве процентов для целей настоящей статьи.

5. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не применяются, если фактический владелец процентов, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают проценты через расположенное там постоянное учреждение (представительство) либо оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги через расположенную там постоянную базу и долговое требование, в отношении которого выплачиваются проценты, действительно связано с таким постоянным учреждением (представительством) или постоянной базой. В этом случае, в зависимости от обстоятельств, применяются положения статьи 7.

6. Считается, что проценты возникают в Договаривающемся Государстве, если плательщиком является само это Государство, его административное подразделение, местные органы власти или резидент этого Государства. Если, однако, лицо, выплачивающее проценты, независимо от того, является ли оно резидентом Договаривающегося Государства или нет, имеет в Договаривающемся Государстве постоянное учреждение (представительство) или постоянную базу, в связи с которыми возникла задолженность, по которой выплачиваются проценты, и расходы по выплате этих процентов несет такое постоянное учреждение (представительство) или постоянная база, то считается, что такие проценты возникают в Государстве, в котором расположены постоянное учреждение (представительство) или постоянная база.

7. Если, по причине особых взаимоотношений между плательщиком и фактическим владельцем процентов или между ними обоими и каким-либо другим лицом сумма процентов, относящихся к долговому требованию, на основании которого они выплачиваются, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и фактическим владельцем процентов при отсутствии таких отношений, то положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа подлежит налогообложению в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства с должным учетом других положений настоящего Соглашения.

Статья 12

Роялти

1. Роялти, возникающие в одном Договариваемом Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договариваемого Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие роялти также могут облагаться налогом в Договариваемом Государстве, в котором они возникают в соответствии с законодательством этого Государства, но если получатель, будучи фактическим владельцем роялти, является резидентом другого Договариваемого Государства, то налог, взимаемый таким образом, не должен превышать 10 процентов от общей суммы роялти. Компетентные органы Договаривающихся Государств по взаимному согласованию установят способ применения этого ограничения.

3. Термин «роялти» при использовании в настоящей статье означает платежи любого вида, получаемые в качестве вознаграждения за использование или за предоставление права использования авторских прав на любые произведения литературы, искусства или научные труды, включая программное обеспечение, кинофильмы, какие-либо патенты, торговые марки, дизайн или модель, план, секретную формулу или процесс, или за использование или предоставление права пользования промышленным, коммерческим или научным оборудованием, или за информацию, касающуюся промышленного, коммерческого или научного опыта.

4. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не применяются, если фактический владелец роялти, будучи резидентом Договариваемого Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемом Государстве, в котором возникают роялти, через расположенное там постоянное учреждение (представительство) либо оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги через расположенную там постоянную базу, и право или имущество, в отношении которых выплачиваются роялти, действительно связаны с таким постоянным учреждением (представительством) или постоянной базой. В этом случае, в зависимости от обстоятельств, применяются положения статьи 7.

5. Если, по причине особых взаимоотношений между плательщиком и фактическим владельцем роялти или между ними обоими и каким-либо другим лицом, сумма роялти, относящаяся к использованию, праву или информации, на основании которых она выплачивается, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и фактическим владельцем роялти при отсутствии таких отношений, то положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа подлежит налогообложению в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства с должным учетом других положений настоящего Соглашения.

Статья 13

Доходы от прироста стоимости имущества

1. Доходы, получаемые резидентом Договаривающегося Государства при отчуждении недвижимого имущества, упомянутого в статье 6 и расположенного в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Доходы от отчуждения движимого имущества, составляющего часть предпринимательского имущества постоянного учреждения (представительства), которое предприятие Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, или движимого имущества, относящегося к постоянной базе, имеющейся в распоряжении резидента Договаривающегося Государства в другом Договаривающемся Государстве в целях оказания независимых личных услуг, включая доходы от отчуждения такого постоянного учреждения (отдельно или вместе со всем предприятием) либо такой постоянной базы, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

3. Доходы, полученные резидентом Договаривающегося Государства от отчуждения морских и воздушных судов или наземного транспорта, используемых в международных перевозках, или движимого имущества, связанного с использованием таких морских и воздушных судов или наземного транспорта, облагаются налогом только в этом Договаривающемся Государстве, в котором располагается место фактического управления этим предприятием.

4. Доходы, полученные резидентом Договаривающегося Государства от отчуждения акций и других корпоративных прав компании, активы которой прямо или косвенно состоят, полностью или в основном, из недвижимого имущества, расположенного в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

5. Доходы от отчуждения какого-либо имущества, не упомянутого в пунктах 1, 2, 3 и 4 настоящей статьи, облагаются налогом только в Договаривающемся Государстве, резидентом, которого является лицо, отчуждающее имущество.

Статья 14

Зависимые личные услуги

1. С учетом положений статей 15, 17 и 18 заработная плата и другое подобное вознаграждение, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства в связи с работой по найму, подлежат налогообложению только в этом Государстве, если только работа по найму не осуществляется в другом Договаривающемся Государстве. Если работа по найму осуществляется таким образом, то полученное в связи с этим вознаграждение может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Независимо от положений пункта 1 настоящей статьи вознаграждение, получаемое резидентом одного Договаривающегося Государства в связи с работой по найму, осуществляемой в другом Договаривающемся Государстве, облагается налогом только в первом упомянутом Государстве, если:

а) получатель находится в другом Государстве в течение периода или периодов, не превышающих в совокупности 183 дней в течение любого двенадцатимесячного периода, начинающегося или заканчивающегося в соответствующем налоговом году, и

б) вознаграждение выплачивается нанимателем или от имени нанимателя, который не является резидентом другого Государства; и

в) расходы по выплате вознаграждения не несет постоянное учреждение (представительство), которое наниматель имеет в другом Государстве.

3. Независимо от предыдущих положений настоящей статьи, вознаграждение, получаемое в связи с работой по найму, осуществляемой в международных перевозках может облагаться налогом в том Договариваемом Государстве, в котором располагается место фактического управления этим предприятием.

Статья 15

Гонорары директоров

Гонорары директоров и другие подобные выплаты, получаемые резидентом одного Договариваемого Государства в качестве члена Совета директоров компании, которая является резидентом другого Договариваемого Государства, могут облагаться налогами в этом другом Государстве.

Статья 16

Артисты и спортсмены

1. Независимо от положений статей 7 и 14, доход, получаемый резидентом Договариваемого Государства в качестве работника искусства, такого как артист театра, кино, радио или телевидения или музыкант, или в качестве спортсмена, от его личной деятельности, осуществляемой в другом Договариваемом Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Если доход от личной деятельности, осуществляемой работником искусства или спортсменом в этом своем качестве, начисляется не самому артисту или спортсмену, а другому лицу, то этот доход может, несмотря на положения статей 7 и 14, облагаться налогом в Договариваемом Государстве, в котором осуществляется деятельность артиста или спортсмена.

3. Несмотря на положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи, доход упомянутый в настоящей статье, освобождается от налога в Договариваемом Государстве, в котором осуществляется деятельность работника искусства или спортсмена, если такая деятельность осуществляется в этом Государстве в рамках программы культурного или спортивного обмена, одобренной Договариваемыми Государствами.

Статья 17

Пенсии и аннуитет

1. С учетом положений пункта 2 статьи 18, пенсии и другие подобные вознаграждения, и аннуитет, выплачиваемые резиденту Договариваемого Государства за осуществлявшуюся в прошлом работу по найму, подлежат налогообложению только в этом Государстве.

2. Термин «аннуитет» означает установленную сумму, подлежащую выплате периодически в установленное время в течение всей жизни либо в течение определенного или конкретно установленного периода времени, согласно обязательству производить платежи взамен на адекватное и полное вознаграждение в денежном или стоимостном выражении.

Статья 18

Доходы от государственной службы

1. а) Вознаграждение, иное, чем пенсии и аннуитет, выплачиваемое Договариваемым Государством или его административным подразделением, или местным органом власти физическому лицу в отношении службы, оказанной этому Государству или его административному подразделению, или местному органу власти, облагается налогом только в этом Государстве.

б) Однако такое вознаграждение облагается налогом только в другом Договариваемом Государстве, если служба оказывается в этом другом Государстве и физическое лицо является резидентом этого Государства, которое:

(1) является гражданином этого Государства;

(2) не стало резидентом этого Государства только с целью осуществления службы.

2. а) Любая пенсия, выплачиваемая Договаривающимся Государством или его административным подразделением, или местным органом власти, или из созданных ими фондов физическому лицу за службу, осуществляемую для этого Государства или его административного подразделения, или местного органа власти, облагается налогом только в этом Государстве.

б) Однако такая пенсия облагается налогом только в другом Договаривающемся Государстве, если физическое лицо является резидентом и гражданином этого Государства.

3. Положения статей 14, 15, 16 и 17 применяются к вознаграждениям и пенсиям в отношении службы, осуществляемой в связи с выполнением предпринимательской деятельности Договаривающимся Государством или его административным подразделением, или местным органом власти.

Статья 19

Студенты

Выплаты, получаемые студентом или стажером, которые являются или являлись непосредственно перед приездом в Договаривающееся Государство резидентами другого Договаривающегося Государства, и находящиеся в первом упомянутом Государстве исключительно с целью обучения или получения образования, и предназначенные для целей проживания, обучения и получения образования, не облагаются налогами в данном Государстве, при условии, что такие выплаты возникают из источников, находящихся за пределами этого Государства.

Статья 20

Другие доходы

1. Виды доходов резидента Договаривающегося Государства, независимо от источника их возникновения, не упомянутые в предыдущих статьях настоящего Соглашения, подлежат налогообложению только в этом Государстве.

2. Положения пункта 1 настоящей статьи не применяются к доходам, кроме доходов от недвижимого имущества, определенного в пункте 2 статьи 6, если получатель таких доходов является резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное в нем постоянное учреждение (представительство) или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги через находящуюся там постоянную базу, и право или имущество, в связи с которыми получен доход, действительно связаны с таким постоянным учреждением (представительством). В таком случае применяются положения статьи 7, в зависимости от обстоятельств.

Статья 21

Устранение двойного налогообложения

1. Если резидент одного Договаривающегося Государства получает доход, который в соответствии с положениями настоящего Соглашения может облагаться налогами в другом Договаривающемся Государстве, первое упомянутое Государство разрешает вычет из налога на доход такого резидента суммы, равной налогу, уплаченному в этом другом Государстве.

В любом случае такой вычет, однако, не будет превышать ту часть такого налога на доход, исчисленного до предоставления вычета, которая относится, в зависимости от обстоятельств, к доходам, которые могут облагаться налогами в этом другом Государстве.

2. Если в соответствии с любым положением настоящего Соглашения доход, получаемый резидентом одного Договаривающегося Государства, которым он владеет, освобожден от налогообложения в этом Государстве, это Государство может, тем не менее, при подсчете суммы налога на остающийся доход такого резидента принять в расчет освобожденный от налогообложения доход.

Статья 22 Недискриминация

1. Национальные лица Договаривающегося Государства не будут подвергаться в другом Договаривающемся Государстве иному или более обременительному налогообложению, или связанному с ним обязательству, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться национальные лица этого другого Государства, при тех же обстоятельствах. Независимо от положений статьи 1, данное положение также применяется в отношении лиц, которые не являются резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

2. Лица без гражданства, являющиеся резидентами Договаривающегося Государства, не должны подвергаться ни в каком из Договаривающихся Государств какому-либо налогообложению либо связанным с ним обязательствам, иным или более обременительным, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться национальные лица.

3. Налогообложение постоянного учреждения (представительства), которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, не должно быть менее благоприятным в этом другом Государстве, чем налогообложение предприятия этого другого Государства, осуществляющего такую же деятельность. Данное положение не должно истолковываться, как обязывающее одно Договаривающееся Государство предоставлять резидентам другого Договаривающегося Государства какие-либо личные льготы, вычеты и скидки по налогообложению на основе их гражданского статуса или семейных обстоятельств, которое оно предоставляет своим собственным резидентам.

4. За исключением случаев, когда применяются положения пункта 1 статьи 9, пункта 7 статьи 11 или пункта 6 статьи 12, проценты, роялти и другие выплаты, осуществляемые предприятием одного Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства, должны, в целях определения налогооблагаемой прибыли таких предприятий, подлежать вычетам таким же образом, как если бы они выплачивались резиденту первого упомянутого Государства. Также, любые долги предприятия одного Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства должны, в целях определения налогооблагаемого капитала данного предприятия, вычитаться таким же образом, как если бы вычитались у резидента первого упомянутого Государства.

5. Предприятие Договаривающегося Государства, капитал которого полностью или частично принадлежит или контролируется, прямо или косвенно, одним или более резидентами другого Договаривающегося Государства, не должно подлежать в первом упомянутом Государстве какому-либо налогообложению или связанным с ним обязательствам, иным или более обременительным, чем налогообложение или связанные с ним обязательства, которым подвергается или может подвергаться другое подобное предприятие первого упомянутого Договаривающегося Государства.

Статья 23

Процедура взаимного согласования

1. Если лицо, являющееся резидентом одного из Договаривающихся Государств, считает, что действия одного или обоих Договаривающихся Государств приводят или приведут к его налогообложению не в соответствии с положениями настоящего Соглашения, это лицо может, независимо от средств защиты, предусмотренных национальным законодательством этих Государств, представить свое дело для рассмотрения в компетентные органы Договаривающегося Государства, резидентом которого оно является. Заявление должно быть представлено в течение трех лет с момента первого уведомления о действиях, приводящих к налогообложению не в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

2. Компетентный орган будет стремиться, если он сочтет претензию обоснованной и если он сам не может самостоятельно прийти к удовлетворительному решению, решить его по взаимному согласию с компетентными органами другого Договаривающегося Государства, с целью избежания налогообложения, неправомерного с точки зрения положений настоящего Соглашения. Любая достигнутая договоренность должна выполняться независимо от каких-либо временных ограничений, предусмотренных национальным законодательством Договаривающихся Государств.

3. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут стремиться разрешать по взаимному согласию любые трудности или сомнения, возникающие при толковании или применении настоящего Соглашения. Они могут также консультироваться друг с другом с целью устранения двойного налогообложения в случаях, не предусмотренных настоящим Соглашением.

4. Компетентные органы Договаривающихся Государств могут вступать в прямые контакты друг с другом в целях достижения согласия и понимания предыдущих пунктов.

Статья 24

Обмен информацией

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств обмениваются такой информацией, необходимой для выполнения положений настоящего Соглашения или администрирования, или применения внутреннего законодательства, касающегося налогов любого вида и описания, взимаемых от имени Договаривающихся Государств или их административных подразделений, или органов местного самоуправления, в той степени, в которой такое налогообложение не противоречит настоящему Соглашению. Обмен информацией не ограничивается статьями 1 и 2 настоящего Соглашения.

2. Любая информация, полученная Договаривающимся Государством в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, считается конфиденциальной, таким же образом, как и информация, полученная в рамках внутреннего законодательства этого Государства, и сообщается только лицам или органам (включая суды и административные органы), связанным с оценкой или сбором, принудительным взысканием или уголовным преследованием, или рассмотрением апелляций в отношении налогов, упомянутых в пункте 1 настоящей статьи. Такие лица или органы должны использовать эту информацию только в указанных целях. Они могут раскрывать информацию в ходе открытого судебного заседания или в судебных решениях.

3. Ни в каком случае положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не должны толковаться как налагающие на Договаривающееся Государство обязательство:

а) проводить административные мероприятия, противоречащие законодательству и административной практике этого или другого Договаривающегося Государства;

б) предоставлять информацию, которую нельзя получить по законодательству или в ходе обычного администрирования этого или другого Договаривающегося Государства;

в) предоставлять информацию, которая раскрывала бы какую-либо торговую, предпринимательскую, промышленную, коммерческую или профессиональную тайну или торговый процесс, или информацию, раскрытие которой противоречило бы государственной политике (общественному порядку).

4. Если информация запрошена одним Договаривающимся Государством в соответствии с настоящей статьей, другое Договаривающееся Государство должно использовать свои меры по сбору информации для получения запрошенной информации, даже если другое Государство может не нуждаться в такой информации для своих собственных налоговых целей. Обязательство, содержащееся в предыдущем предложении, ограничено положениями пункта 3 настоящей статьи, но ни в каком случае такие ограничения не могут быть истолкованы как разрешающие Договаривающемуся Государству отказывать в предоставлении информации исключительно по причине отсутствия внутренней заинтересованности к такой информации.

5. Ни в каком случае положения пункта 3 настоящей статьи не будут толковаться как разрешающие Договаривающемуся Государству отказывать в предоставлении информации исключительно потому, что информация находится в ведении банка, другого финансового учреждения, номинального собственника или лица, действующего в агентстве или на положении доверенного лица, или по причине того, что информация относится к правам собственности лица.

Статья 25

Сотрудники дипломатических представительств и консульских служб

Никакие положения настоящего Соглашения не затрагивают налоговых привилегий сотрудников дипломатических и консульских служб, предоставленных общими нормами международного права или на основании специальных соглашений.

Статья 26

Вступление в силу

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего письменного уведомления о выполнении Договаривающимися Государствами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу.

2. Настоящее Соглашение вступает в силу:

а) в отношении налогов, удерживаемых у источника выплат по суммам, уплаченным или зачтенным с первого или после первого января календарного года, следующего за годом вступления в силу настоящего Соглашения;

б) в отношении других налогов налоговый год начинается с первого или после первого января года, в котором данное Соглашение вступило в силу.

Статья 27 Прекращение действия

Настоящее Соглашение остается в силе до тех пор, пока одно из Договаривающихся Государств не прекратит его действие. Каждое из Договаривающихся Государств может прекратить действие Соглашения путем передачи через дипломатические каналы уведомления о его денонсации не позднее чем за шесть месяцев до окончания любого календарного года после пятилетнего периода.

В таком случае Соглашение прекращает свое действие:

а) в отношении налогов, удерживаемых у источника выплат по суммам, уплаченным или зачтенным с первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором было передано уведомление;

б) в отношении других налогов, налоговый год начинается с первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором было передано уведомление.

В подтверждение чего нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные на это, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в городе Ашхабаде 23 августа 2018 года, в двух подлинных экземплярах каждый на туркменском, кыргызском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения будет превалировать текст на русском языке.

**За Правительство
Туркменистана**

**За Правительство
Кыргызской Республики**

**Түркмөнстандын Өкмөтү менен Кыргыз
Республикасынын Өкмөтүнүн ортосундагы
Кош салык салууну жоюу жана киреше салыгын төлөөдөн
качуунун алдын алуу жөнүндө
МАКУЛДАШУУ**

Түркмөнстандын Өкмөтү жана Кыргыз Республикасынын Өкмөтү кирешеге кош салык салууну жоюу жөнүндө Макулдашуу түзүүгө ниеттенип,
төмөнкүлөр тууралуу макулдашты:

1-берене

Макулдашуу колдонула турган жактар

Ушул Макулдашуу Макулдашуучу Мамлекеттердин биринин же экөөнүн тең резиденти болуп саналган жактарына карата колдонулат.

2-берене

Макулдашуу колдонула турган салыктар

1. Ушул Макулдашуу Макулдашуучу Мамлекеттин, анын административдик бөлүмдөрүнүн же жергиликтүү бийлик органдарынын атынан, кирешеге салык салуунун ыкмаларына карабастан Макулдашуучу Мамлекеттин мыйзамдарына ылайык киреше салыгына карата колдонулат.

2. Кирешелердин жалпы суммасынан же алардын айрым элементтеринен алынуучу бардык салыктар, анын ичинде кыймылдуу же кыймылсыз мүлктү ээликтен ажыратуудан түшкөн кирешелер, ишканалар тарабынан төлөнүүчү эмгек акы төлөө фондунан алынуучу салыктар, ошондой эле мүлктүн наркынын өсүшүнүн натыйжасындагы кирешеден алынуучу салыктар кирешеден алынуучу салыктар деп эсептелет.

3. Ушул Макулдашуу колдонула турган салыктар төмөндөгүлөр болуп эсептелет:

а) Түркмөнстанда:

юрдикалык жактардын пайдасынан (кирешесинен) алынуучу салык;

жеке жактардын киреше салыгы (мындан ары - "түркмөнстандык салыктар" деп аталат).

б) Кыргыз Республикасында:

юрдикалык жактардын пайдасынан алынуучу салык;

жеке жактардан алынуучу киреше салыгы (мындан ары - "кыргызстандык салыктар" деп аталат);

4. Ушул Макулдашуу, ушул Макулдашууга кол коюлган датадан кийин колдонулган салыктарга толуктоо иретинде же алардын ордуна алына турган ар кандай ушул сыяктуу же маңызы боюнча окшош болгон салыктарга карата колдонулат. Макулдашкан Мамлекеттердин компетенттүү органдары өздөрүнүн колдонулуп жаткан салык мыйзамдарындагы ар кандай олуттуу өзгөрүүлөр жөнүндө бири-бирине кабарлап турушат.

3-берене

Жалпы аныктамалар

1. Эгер контексттен башкача келип чыкпаса ушул Макулдашуунун максаттары үчүн:

а) "Түркмөнстан" деген терминди географиялык мааниде пайдаланганда Түркмөнстан эгемендүү укуктарга ээ болгон аймакты эл аралык укуктардын жана мыйзамдардын ченемдерине ылайык эгемендүү укуктарын жана юрисдикциясын жүзөгө ашырган аймакты түшүндүрөт;

б) "Кыргызстан" деген термин Кыргыз Республикасын билдирет. Географиялык мааниде пайдаланганда "Кыргызстан" деген термин анда Кыргыз Республикасы эл аралык укукка ылайык эгемендүү укуктарын жана юрисдикциясын жүзөгө ашырып жаткан жана анда Кыргыз Республикасынын салыктык мыйзамдары колдонулуучу аймакты билдирет;

в) "жак" деген термин жеке адамды, компанияны жана ар кандай башка жактардын бирикмесин түшүндүрөт;

г) "компания" деген термин корпоративдик бирикмени же салык алуу максаты үчүн корпоративдик бирикме катары каралган ар кандай ишкананы түшүндүрөт;

д) "Макулдашуучу Мамлекеттин ишканасы" жана "Экинчи Макулдашуучу Мамлекеттин ишканасы" деген терминдер тиешелүүлүгүнө жараша Макулдашуучу Мамлекеттин резиденти башкарган ишкананы жана экинчи Макулдашуучу Мамлекеттин резиденти башкарган ишкананы түшүндүрөт;

е) "эл аралык ташуу" деген термин деңиз же аба кемелери, же жер бетиндеги транспорт каражаттары экинчи Макулдашуучу Мамлекеттеги пункттардын ортосунда гана пайдаланылган учурларды кошпогондо, Макулдашуучу Мамлекеттин ишканалары пайдалануучу деңиз, аба кемелери же жер бетиндеги транспорт каражаттары менен ар кандай ташууларды түшүндүрөт.

ж) "компетенттүү орган" деген термин төмөнкүнү түшүндүрөт:

(1) Түркмөнстанда - Финансы жана экономика министрлигин же анын ыйгарым укуктуу өкүлүн;

(2) Кыргыз Республикасында - Экономика министрлигин же анын ыйгарым укуктуу өкүлүн;

з) "улуттук жак" термини төмөнкүлөрдү түшүндүрөт:

(1) Макулдашуучу Мамлекеттин жарандыгына ээ бардык жеке жактар;

(2) Макулдашуучу Мамлекеттин колдонуудагы мыйзамдарына ылайык өз статусун алган бардык юридикалык жактар, шериктештик же ассоциация.

2. Макулдашуучу Мамлекет ушул Макулдашууну колдонууда анда аныкталбаган ар кандай термин, ушул Мамлекеттин башка мыйзамдарында аныкталган маанисинен өтүп Макулдашуу жайылтылган салыктарга карата ушул Мамлекеттин мыйзамдары боюнча мааниге ээ болот.

4-берене

Резидент

1. Ушул Макулдашуунун максаттары үчүн "Макулдашуучу Мамлекеттин резиденти" деген термин ушул Мамлекеттин мыйзамдарына ылайык анда туруктуу жашаган, туруктуу жайгашкан, башкарган жеринин же ушул мүнөздөгү ар кандай башка критерийдин негизинде, анда салык салына турган каалагандай жакты билдирет. Бирок бул термин ушул Мамлекеттеги булактан алынган кирешеге карата гана ушул Мамлекетте салык салынууга тийиш болгон каалагандай жакты камтыбайт.

2. Ушул статьянын 1-пунктунун жоболоруна ылайык жеке жак эки Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болгон учурда, анын статусу төмөндөгүдөй аныкталышы керек:

а) ал туруктуу турак жайга ээ болгон мамлекеттин гана резиденти болуп эсептелсе; эгерде анын эки Мамлекетте туруктуу турак жайы болсо, ал алда канча тыгыз жеке жана экономикалык байланышы бар (турмуштук таламдарынын борбору) Мамлекеттин резиденти болуп эсептелет;

б) эгерде анын турмуштук таламдарынын борбору болгон Мамлекетти аныктоо мүмкүн болбосо же анын бир дагы Мамлекетте туруктуу турак жайы болбосо, ал өзү адатта жашаган мамлекеттин гана резиденти деп эсептелет;

в) эгерде жаран адатта эки Мамлекетте жашаса же алардын биринде да жашабаса, ал өзү жараны болуп эсептелген Мамлекеттин гана резиденти деп эсептелет.

г) эгерде ал эки Мамлекеттин жараны болуп эсептелсе же бир дагы Мамлекеттин жараны болуп эсептелбесе, анда Макулдашкан Мамлекеттин компетенттүү органдары ушул маселени өз ара макулдашуу боюнча чечишет.

3. Эгерде ушул берененин 1-пунктунун жоболоруна ылайык жеке жак болуп эсептелбеген жак эки Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болсо, анын башкаруусу иш жүзүндө кайсы жерде жайгашса, ошол Мамлекеттин резиденти болуп эсептелет.

5-берене Туруктуу мекеме (өкүлчүлүк)

1. Ушул Макулдашуунун максаттары үчүн "туруктуу мекеме (өкүлчүлүк)" деген термин ишкананын ишкердигин толугу менен же жарым-жартылай ишке ашырылып жаткан туруктуу иштеген жерин билдирет.

2. "Туруктуу мекеме (өкүлчүлүк)" деген термин маанилүү түрдө төмөнкүлөрдү камтыйт:

- а) башкаруу орду;
- б) бөлүмдү;
- в) канторду;
- г) фабриканы;
- д) чеберкананы, жана

е) шахтаны, мунай же газ скважинасын, карьерди же жаратылыш ресурстарын чалгындоо, казып алуучу жана иштетүү менен байланышкан башка ар кандай жер.

3. "Туруктуу мекеме" деген термин ошондой эле курулуш аятчасын, курулуш, монтаждоо же жыйноо объектисин же алар менен байланышкан көзөмөлдөө ишин камтыйт, бирок эгерде мындай аянтча же объект же ушундай иш 6 айдан ашык улантылса.

4. Ушул берененин мурдагы жоболоруна карабастан, "туруктуу мекеме (өкүлчүлүк)" деген термин төмөнкүлөрдү камтыбайт:

а) курулмаларды жана жабдууларды ишканага гана таандык болгон товарларды же буюмдарды сактоо, көрсөтүү же жеткирүү максаттары үчүн гана пайдаланууну;

б) ишканага таандык болгон товарлардын же буюмдардын запастарын сактоо, көрсөтүү же жеткирүү максаттары үчүн гана кармоону;

в) ишканага таандык болгон товарлардын же буюмдардын запастарын башка ишканалардын кайра иштетүү максаттары үчүн гана кармоону;

г) туруктуу иштеген жерин ишкана үчүн товарларды же буюмдарды сатып алуу же болбосо маалымат жыйноо максаттары үчүн гана күтүүнү;

д) туруктуу иштеген жерин ишкана үчүн реклама же илимий изилдөөлөр сыяктуу, даярдоо жана көмөкчү мүнөздөгү башка ишти жүргүзүү максаттары үчүн гана күтүүнү.

5. Ушул берененин 1 жана 2-пункттарынын жоболоруна карабастан, эгерде 6-пункт колдонула турган көз карандысыз статусу бар агенттен башка жак өзүнүн ишин экинчи Макулдашкан Мамлекеттин ишканасынын атынан Макулдашкан Мамлекетте жүргүзсө, анда бул ишкана ушул жак ишкана үчүн жүзөгө ашырган ар кандай ишке карата ошол Мамлекетте туруктуу мекемеси (өкүлчүлүгү) бар катары каралат, эгерде ушул жактын иши ушул берененин 4-пунктунда эскертилген иш менен чектелсе, эгерде ал туруктуу иштеген жери аркылуу жүргүзүлсө, ушул туруктуу иштеген жерин бул пункттун жоболоруна ылайык туруктуу мекемеге (өкүлчүлүккө) айландырбайт.

6. Ишкана ишкердикти ошол Мамлекетте брокер, комиссиянер же ар кандай башка көз карандысыз статуска ээ болгон агент аркылуу жүргүзсө, ушул жактар өзүнүн адаттагы ишинин алкагында иштеген шартта Макулдашкан Мамлекетте туруктуу мекемеси (өкүлчүлүгү) бар катары саналбайт.

7. Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп саналган компания экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп эсептелген компанияны контролдогон же ал тарабынан контролдонгон же ошол экинчи Макулдашкан Мамлекетте ишкердикти жүргүзгөн (же болбосо туруктуу мекеме (өкүлчүлүк), же болбосо кандайдыр бир башка жол менен) факты, өзүнөн-өзү ушул компаниялардын бирин экинчи туруктуу мекемесине (өкүлчүлүгүнө) айланта албайт.

6-берене

Кыймылсыз мүлктөн алынуучу киреше

1. Макулдашкан Мамлекеттин резиденти тарабынан экинчи Макулдашкан Мамлекетте жайгашкан кыймылсыз мүлктөн (айыл жана токой чарбасынан алынган кирешени кошкондо) алынган кирешеге ушул экинчи Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

2. "Кыймылсыз мүлк" деген термин каралып жаткан мүлк жайгашкан Макулдашкан Мамлекеттин мыйзамы боюнча мааниге ээ болот. Бул термин ар кандай учурда кыймылсыз мүлккө, айыл жана токой чарбасында пайдаланылуучу малга жана жабдууларга карата алганда көмөкчү мүлктү, жер менчигине карата жалпы укуктун жоболору колдонула турган укуктарды, кыймылсыз мүлктүн узурфруктусу жана минералдык ресурстарды, булактарды

жана башка жер казыналарын иштеп чыгуу жана иштетүү укугу үчүн компенсация катары өзгөрмөлүү же белгиленген төлөмдөргө укуктарды камтыйт. Деңиз жана аба кемелери, ошондой эле жер үстүндөгү транспорт кыймылсыз мүлк катары каралбайт.

3. Ушул берененин 1-пунктунун жоболору кыймылсыз мүлктү ар кандай башка формада тикелей пайдалануудан, ижарага берүүдөн же пайдалануудан алынуучу кирешелерге карата да колдонулат.

4. Ушул берененин 1 жана 3-пункттарынын жоболору ишкананын кыймылсыз мүлкүнөн алынган кирешелерге карата да тиешелүү.

7-берене

Ишкердиктен түшкөн пайда

1. Макулдашкан Мамлекеттин ишканасынын пайдасына, эгерде мындай ишкана экинчи Макулдашкан Мамлекетте жайгашкан туруктуу мекеме (өкүлчүлүк) аркылуу ишкердикти жүргүзбөгөндө гана, ошол мамлекетте салык салынат. Эгерде ишкана өз ишин жогоруда айтылгандай ишке ашырса, ишкананын пайдасына экинчи Мамлекетте, бирок анын ушундай мекемеге (өкүлчүлүккө) таандык болгон бөлүгүнө гана салык салынышы мүмкүн.

2. Ушул берененин 3-пунктунун жоболорун эске алуу менен эгер Макулдашуучу Мамлекеттин ишканасы экинчи Макулдашуучу Мамлекетте анда жайгашкан туруктуу мекеме (өкүлчүлүк) аркылуу ишкердикти жүргүзсө, анда ар бир Макулдашуучу Мамлекетте бул туруктуу мекемеге (өкүлчүлүккө), эгер ал өз алдынча жана өзүнчө ишкана болгондо, ушундай же ушуга окшогон шартта ушундай же ушуга окшогон ишти жүргүзгөн жана анын туруктуу мекемеси болуп саналган ишканадан толук көз карандысыз аракеттенгенде алышы мүмкүн болгон пайда кирет.

3. Туруктуу мекеменин (өкүлчүлүктүн) пайдасын аныктоодо башкаруу жана жалпы административдик чыгымдарды кошкондо, туруктуу мекеменин (өкүлчүлүктүн) максаттары үчүн келтирилген чыгымдарды, бул чыгымдар туруктуу мекеме (өкүлчүлүк) жайгашкан Мамлекетте же анын чегинен тышкары жасалганына карабастан, эсептен чыгарууга жол берилет.

4. Эгерде Макулдашуучу Мамлекет тарабынан туруктуу мекемеге (өкүлчүлүккө) тийиштүү пайда ишкананын жалпы пайдасын анын ар түрдүү бөлүнүштөрү боюнча пропорциялуу бөлүштүрүүнүн негизинде аныкталса, ушул берененин 2-пункту ушул Макулдашуучу Мамлекетке адатта кабыл алынгандай мындай бөлүштүрүү аркылуу салык салынуучу пайданы аныктоого тыюу салбайт; бөлүштүрүүнүн кабыл алынган методу ушул беренедө камтылган принциптерге ылайык келген натыйжаларды бериши керек.

5. Эгерде Макулдашкан Мамлекеттин биринин компетенттүү органы ээ болгон маалымат же алар тарабынан ушул берененин 3 жана 4-пункттарына ылайык жеңил эле алынышы мүмкүн болгон маалымат, ал туруктуу мекеменин (өкүлчүлүктүн) пайдасын аныктоо үчүн жетиштүү болуп саналбайт, пайда ушул Мамлекеттин салык мыйзамдарына ылайык эсептелиши мүмкүн.

6. Эч кандай пайда ушул туруктуу мекеме (өкүлчүлүк) тарабынан ишкана үчүн товарларды же буюмдарды сатып алуунун негизинде гана туруктуу мекемеге таандык кылынбайт.

7. Эгерде белгиленген тартипте өзгөртүү үчүн олуттуу жана жетиштүү себептер болбосо, мурдагы пункттардын максаттары үчүн туруктуу мекемеге (өкүлчүлүккө) таандык болгон пайда жыл сайын бир эле ыкма менен аныкталат.

8. Эгерде пайда ушул Макулдашуунун башка беренелеринде өзүнчө каралган кирешенин элементтерин же кирешени камтыса, анда бул беренелердин жоболору ушул берененин жоболоруна тиешелүү болбойт.

8-берене

Эл аралык ташуулар

1. Макулдашкан Мамлекеттин ишканасы тарабынан деңиз же аба кемелерин, жер үстүндөгү транспорту эл аралык ташууларда пайдалануудан алынган пайдага ошол Мамлекетте гана салык салынат.

2. Ушул берененин 1-пунктунун жоболору пулга, биргелешкен ишканага же тиешелүү транспорт каражаттарын пайдалануучу эл аралык уюмга катышуудан алынган пайдага карата да колдонулат.

9-берене

Ассоциацияланган ишканалар

1. Эгерде:

а) Макулдашкан Мамлекеттин ишканасы экинчи Макулдашкан Мамлекеттин ишканасын башкарууга, контролдоого же анын капиталына тикелей же кыйыр түрдө катышса, же

б) бир эле жактар, ошондой эле экинчи Макулдашкан Мамлекеттин ишканасы Макулдашкан Мамлекеттин ишканасын башкарууга, контролдоого же анын капиталына тикелей же кыйыр түрдө катышса жана ар бир учурда эки ишкананын ортосунда алардын коммерциялык жана финансылык өз ара мамилелеринде эки көз карандысыз ишкананын ортосундагы боло турган мамилелерден айырмаланган шарттар түзүлсө же белгиленсе, анда алардын биринин эсебине чегериле турган, бирок бул шарттардын бар экендигинен ага чегерилбеген ар кандай пайда, бул ишкананын пайдасына киргизилиши жана тийиштүү түрдө салык салынышы мүмкүн.

2. Эгерде Макулдашкан Мамлекет ушул Мамлекеттин ишканасынын пайдасына салык салууну киргизсе жана тиешелүү түрдө экинчи Макулдашкан Мамлекеттин ишканасынын ушул экинчи Мамлекетте салык салынган пайдасына салык салса жана ушундай жол менен киргизилген пайда биринчи эскертилген Мамлекеттин ишканасына чегерилсе, эгерде эки ишкананын ортосундагы мамилелер көз карандысыз ишканалардын ортосундагы мамилелер сыяктуу эле болсо, анда бул экинчи Мамлекет өзүндө ушул пайдага эсептелген салыктын суммасына тиешелүү ондоп-түзөтүү киргизет. Ушундай ондоп-түзөтүү аныкталган учурда ушул Макулдашуунун башка жоболору каралууга тийиш, ал эми Макулдашкан Мамлекеттин компетенттүү органдары зарыл учурда бири-бирине консультация өткөрүшөт.

10-берене

Дивиденддер

1. Макулдашкан Мамлекеттин биринин резиденти болуп эсептелген компания тарабынан экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резидентине төлөнүүчү дивиденддерге мына ушул экинчи Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

2. Бирок мындай дивиденддерге ушул Мамлекеттин мыйзамдарына ылайык дивиденддерди төлөгөн компания резиденти болуп эсептелген Макулдашкан Мамлекетте да салык салынышы мүмкүн; бирок эгерде дивиденддерди алуучу экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп эсептелсе, анда мындай жол менен алынуучу салык дивиденддердин жалпы суммасынын 10%инен ашпоого тийиш.

Макулдашкан Мамлекеттердин компетенттүү органдары өз ара макулдашуу боюнча ушул чектөөлөрдү колдонуунун ыкмасын белгилешет.

Бул пункт компаниянын дивиденддер төлөнө турган пайдасынан салык алууга тиешелүү болбойт.

3. Ушул беренедө пайдаланганда "дивиденддер" деген термин акциялардан, кен иштетүүчү ишканалардын акцияларынан, уюштуруучулук акциялардын жана карыздык талап болуп эсептелбеген, бирок пайдага катышууга укук берүүчү башка укуктардан алынуучу кирешени жана башка корпоративдик укуктардан кирешени билдирет, буга пайданы бөлүштүрүүчү компания резиденти болуп эсептелген Мамлекеттин салык мыйзамдарына ылайык акциялардан алынуучу киреше сыяктуу эле салык салынат.

4. Эгерде дивиденддерди алуучу Макулдашкан Мамлекеттердин биринин резиденти болуу менен, дивиденддерди төлөгөн компания резиденти болуп эсептелген экинчи Макулдашкан Мамлекетте жайгашкан туруктуу мекеме (өкүлчүлүк) аркылуу ишкердик жүргүзсө жана ага карата дивиденддердин төлөнүшүнө катышса, ушундай туруктуу мекемеге чындыгында байланышы бар болсо, анда 1 жана 2-пункттардын жоболору колдонулбайт. Мындай учурда 7-берененин жоболору колдонулат.

5. Эгерде Макулдашкан Мамлекеттердин биринин резиденти болуп эсептелген компания экинчи Макулдашкан Мамлекеттен пайда же киреше алса, анда ушул экинчи Мамлекет эгерде ушундай дивиденддер мына ушул экинчи Мамлекеттин резидентине төлөнгөндөн же өзүнө карата дивиденддер иш жүзүндө ушул экинчи Мамлекетте жайгашкан туруктуу мекемеге же туруктуу базага таандык кылынгандан башка учурларда, ошондой эле компаниянын бөлүштүрүлбөгөн пайдасына салык салынбагандан башка учурларда, эгерде төлөнгөн дивиденддер же

бөлүштүрүлбөгөн пайда толугу менен же жарым-жартылай мына ушул экинчи Мамлекетте келип чыккан пайдадан же кирешеден турса дагы ал компания төлөөчү дивиденддерден эч кандай салык ала албайт.

11-берене Пайыздар

1. Бир Макулдашкан Мамлекетте пайда болгон жана экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резидентине төлөнүүчү пайыздарга мына ушул экинчи Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

2. Бирок эгерде пайыздардын иш жүзүндөгү ээси экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп эсептелсе, мындай пайыздарга ушул Мамлекеттин мыйзамдарына ылайык алар келип чыккан Макулдашкан Мамлекетте салык салынышы мүмкүн, бирок ушундай жол менен алынуучу салык пайыздардын жалпы суммасынын 10 пайызынан жогору болбоого тийиш. Макулдашкан Мамлекеттин компетенттүү органдары өз ара макулдашуу боюнча ушул чектөөнү колдонуунун ыкмасын белгилешет.

3. 2-берененин 2-пунктунун жоболоруна карабастан, эгерде ушул пайыздар Түркмөнстандын Борбордук банкына же Кыргызстандын Өкмөтүнө же Улуттук банкына төлөнсө, пайыздар Макулдашкан Мамлекетте салык салуудан бошотулат.

4. Ушул беренедө пайдаланганда "пайыздар" деген термин күрөө менен камсыз кылынган же камсыз кылынбаган ар кандай түрдөгү карыздык талаптардан алынуучу, карызкорлордун пайдага катышуусуна укук берген же укук бербеген, атап айтканда өкмөттүк баалуу кагаздардан киреше алууга жана облигациялардан же карыздык милдеттенмелерден киреше алууга, анын ичинде ушул баалуу кагаздар, облигациялар же карыздык милдеттенмелер боюнча сый акылардан жана утуштардан алынуучу кирешеге укук берген карыздык ар кандай түрдөгү талаптардан алынган кирешени билдирет. Ушул берененин максаты үчүн, өз убагында төлөбөгөндүгү үчүн айып акылар пайыздар катары каралбайт.

5. Эгерде пайыздардын иш жүзүндөгү ээси бир Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуу менен экинчи Макулдашкан Мамлекетте ишкердик жүргүзсө жана ал жерде жайгашкан туруктуу мекеме аркылуу пайыздар келип чыкса, же болбосо мына

ушул экинчи Мамлекетке, ал жерде жайгашкан туруктуу базадан көз карандысыз жеке кызматтарды же карыздык талаптарды көрсөтсө, анын негизинде пайыздар төлөнсө, ал иш жүзүндө ушундай туруктуу мекеме (өкүлчүлүк) менен байланышта болсо, ушул берененин 1 жана 2-пункттарынын жоболору колдонулбайт. Мындай учурда жагдайга жараша 7-берененин жоболору колдонулат.

6. Эгерде ушул Мамлекеттин өзү, анын аймактык администрациялык бөлүмү, бийликтин жергиликтүү органы же ушул Мамлекеттин резиденти төлөөчү болуп эсептелсе, пайыздар Макулдашкан Мамлекетте келип чыгат деп эсептелет. Бирок эгерде пайыздарды төлөгөн жак өзүнүн Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп эсептелгендигине же андай болбогондугуна карабастан Макулдашкан Мамлекетте туруктуу мекемеге (өкүлчүлүккө) же туруктуу базага ээ болсо, ошого байланыштуу пайыздар боюнча карыз келип чыкса жана ушул пайыздарды төлөө боюнча чыгашаларды ушундай туруктуу мекеме (өкүлчүлүк) тартса, анда ушундай пайыздар туруктуу мекеме (өкүлчүлүк) же туруктуу база жайгашкан Мамлекетте пайда болду деп эсептелет.

7. Эгерде пайыздарды төлөөчүнүн жана анын иш жүзүндөгү ээсинин ортосундагы же алардын экөөнүн жана кандайдыр бир үчүнчү жактын ортосундагы өзгөчө мамилелердин себеби боюнча карыздык милдеттенмеге таандык кылынган пайыздардын суммасы ал төлөнө турган негиздеги пайыздарды төлөөчү жана анын иш жүзүндөгү ээсинин ортосунда макулдашылган суммадан ашып кетсе, ушундай мамилелер жок болгондо ушул берененин жоболору акыркы эскертилген суммага карата гана колдонулат. Мындай учурда төлөмдүн ашык бөлүгүнө мурдагыдай эле ар бир Макулдашкан Мамлекеттин мыйзамдарына ылайык ушул Макулдашуунун башка жоболорун тиешелүү түрдө эсепке алуу менен салык салынат.

12-берене

Роялти

1. Бир Макулдашкан Мамлекетте келип чыккан жана экинчи Макулдашкан Мамлекетке төлөнүүчү роялтиге мына ушул экинчи Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

2. Бирок мындай роялтиге ушул Мамлекеттин мыйзамдарына ылайык келип чыга турган Макулдашкан Мамлекетке салык салынышы мүмкүн, бирок эгерде аны алуучу роялтинин иш жүзүндөгү ээси болуу менен, экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп эсептелсе, мына ушундай жол менен алынуучу салык роялтинин жалпы суммасынын 10 пайызынан жогору болбоого тийиш. Макулдашкан Мамлекеттердин компетенттүү органдары өз ара макулдашуу боюнча ушундай чектөөлөрдү колдонуунун ыкмасын белгилешет.

3. "Роялти" деген термин ушул беренде пайдаланылганда адабияттын, искусствонун ар кандай чыгармаларын же илимий эмгектерди, анын ичинде программалык камсыз кылууну, кинофильмдерди, ар кандай патенттерди, соода маркаларын, дизайнды же моделди, планга, жашыруун формуланы же процессти же аларга болгон автордук укуктарды пайдалануу укугун берүү үчүн же өнөр жайлык, коммерциялык же илимий жабдууну же өнөр жайлык, коммерциялык же илимий тажрыйбага тиешелүү маалыматты тиешелүү пайдалануу укугу үчүн алынуучу акыны билдирет.

4. Эгерде роялтинин иш жүзүндөгү ээси Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуу менен, ал жерде жайгашкан туруктуу мекеме (өкүлчүлүк) аркылуу роялти келип чыккан экинчи Макулдашкан Мамлекетте туруктуу мекеме (өкүлчүлүк) аркылуу ишкердик жүргүзсө, же болбосо мына ушул экинчи Мамлекетте жайгашкан туруктуу база аркылуу көз карандысыз жеке кызматтарды көрсөтсө жана роялти төлөнө турган укук же мүлк чындыгында эле мына ушундай туруктуу мекеме (өкүлчүлүк) же туруктуу база менен байланыштуу болсо, анда 1 жана 2-пункттардын жоболору колдонулбайт. Мындай учурда жагдайга жараша 7-берененин жоболору колдонулат.

5. Эгерде роялтини төлөөчү менен анын иш жүзүндөгү ээсинин ортосундагы же алардын экөөнүн ортосундагы же кандайдыр бир башка жак менен өз ара өзгөчө мамилелердин себеби боюнча роялтинин негиздүү төлөнө турган суммасы, ага болгон укукка же маалыматка таандык болгон роялтинин суммасынан аны төлөөчү менен анын иш жүзүндөгү ээсинин ортосундагы Макулдашылган суммадан ашып кетсе, анда ушул берененин жоболору акыркы эскертилген суммага карата колдонулат. Ушундай учурда төлөмдүн ашып кеткен бөлүгүнө ар

бир Макулдашкан Мамлекеттин мыйзамдарына ылайык ушул Макулдашуунун башка жоболорун тиешелүү түрдө эсепке алуу менен салык салынууга тийиш.

13-берене

Мүлктөн алынчу кирешелер

1. Макулдашкан Мамлекеттин резиденти тарабынан 6-беренедө эскертилген кыймылсыз мүлктү ээликтен ажыратуудан алынган жана экинчи Макулдашкан Мамлекетте жайгашкан кирешесине мына ушул экинчи Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

2. Макулдашкан Мамлекеттин ишканасынын экинчи Макулдашкан Мамлекетте болгон туруктуу мекемесинин ишкердик мүлкүнүн бир бөлүгүн түзгөн кыймылдуу мүлктү же экинчи Макулдашкан Мамлекеттеги Макулдашкан Мамлекеттин резидентинин карамагында болгон туруктуу базага таандык кыймылдуу мүлктү ээликтен ажыратуудан алынган кирешелерге көз карандысыз жеке кызматтарды көрсөтүү максатында, анын ичинде ушундай туруктуу мекемени же ушундай туруктуу базаны ээликтен ажыратуудан алынуучу (өзүнчө же бүткүл ишкана менен чогуу), кирешелерге ушул экинчи Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

3. Эл аралык ташууларда пайдаланылуучу деңиз же аба кемелерин, же жердеги транспортту, же ушундай аба же деңиз кемелерин, жердеги транспортту пайдаланууга байланыштуу кыймылдуу мүлктү ээликтен ажыратуудан Макулдашкан Мамлекеттин резиденти алган кирешелерге ошол ишкананы иш жүзүндө башкарган жери жайгашкан Макулдашкан Мамлекетте гана салык салынат.

4. Активдери тикелей же кыйыр түрдө, толугу менен же негизинен экинчи Макулдашкан Мамлекетте жайгашкан кыймылсыз мүлктөн турган компаниянын акцияларын жана башка корпоративдүү укуктарын ээликтен ажыратуудан алган Макулдашкан Мамлекеттин резидентинин кирешелерине ушул экинчи Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

5. Ушул берененин 1, 2, 3 жана 4-пункттарында аталбаган ар кандай башка мүлктү ээликтен ажыратуудан алынган кирешелерге мүлктү ээликтен ажыраткан жак резиденти болуп эсептелген Макулдашкан Мамлекетте гана салык салынат.

14-берене

Көз каранды жеке кызмат көрсөтүүлөр

1. Ушул Макулдашуунун 15, 17 жана 18-беренелеринин жоболорун эске алганда, эгерде жалданма жумуш экинчи Макулдашкан Мамлекетте аткарылбаса, Макулдашкан Мамлекеттин резиденти жалданма жумушка байланыштуу алган эмгек акысына, маянасына жана башка ушул сыяктуу акы төлөөгө ушул Мамлекетте гана салык салынууга тийиш. Эгерде жалданма жумуш ушундай жол менен аткарылса, анда ушуга байланыштуу алынган акы төлөөгө ушул экинчи Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

2. Ушул берененин 1-пунктунун жоболоруна карабай, Макулдашкан Мамлекеттин резиденти тарабынан экинчи Макулдашкан Мамлекетте жүзөгө ашырылган жалдоо боюнча жумушка байланыштуу алынган акы төлөөгө төмөнкү учурларда биринчи аталган Мамлекетте гана салык салынат, эгерде:

а) алуучу экинчи Мамлекетте тиешелүү салыктык жылда башталган же аякталган ар 12 айлык мезгилде чогуу алганда 183 күндүн ичинде же андан ашпаган мезгилде болсо, жана

б) акы төлөө экинчи Мамлекеттин резиденти болуп эсептелбеген жалдоочу тарабынан же жалдоочунун атынан төлөнсө; жана

в) жалдоочу экинчи Мамлекетте ээлик кылган туруктуу мекеме (өкүлчүлүк) акы төлөө боюнча чыгымдарды көтөрбөйт.

3. Ушул берененин жогорудагы жоболоруна карабай, эл аралык ташууларда жүргүзүлгөн жалданма жумушка байланыштуу акы төлөө ишкананы иш жүзүндө башкарган жери жайгашкан Макулдашкан Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

15-берене

Директорлордун гонорарлары

Макулдашкан Мамлекеттин резиденти экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп эсептелген компаниянын Директорлор кеңешинин мүчөсү катарында алган директорлордун гонорарларына жана башка ушуга окшогон төлөмдөргө ушул экинчи Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

16-берене

Артисттер жана спортсмендер

1. Бул Макулдашуунун 7 жана 14-беренелеринин жоболоруна карабай, Макулдашкан Мамлекеттин резиденти искусствонун кызматкери, атап айтканда театрдын, кинонун, радионун же телекөрсөтүүнүн артисти же музыканты, же спортчу катары экинчи Макулдашкан Мамлекетте жүзөгө ашырган жеке ишинен алган кирешесине ошол экинчи Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

2. Эгерде искусство кызматкери же спортчу ушул жаатында жүргүзгөн жеке ишинен түшкөн кирешеси искусство кызматкеринин же спортчунун жеке өзүнө чегерилбей, башка жакка чегерилсе, 7 жана 14-беренелердин жоболоруна карабай, бул кирешеге артист же спортчу иштеген Макулдашкан Мамлекетте салык салынат.

3. Бул беренин 1 жана 2-пункттарынын жоболоруна карабай, ушул беренедө аталган киреше, эгер мындай иш Макулдашкан Мамлекеттер жактырган маданий же спорттук алмашуу программасынын алкагында ушул Мамлекетте жүргүзүлсө, искусство кызматкери же спортчу аталган ишин жүргүзгөн Макулдашкан Мамлекетте салыктан бошотулат.

17-берене

Пенсиялар жана аннуитеттер

1. 18-берененин 2-пунктунун жоболорун эске алуу менен пенсияларга жана Макулдашкан Мамлекеттин резидентине мурда жалдап жүргүзүлгөн ишине төлөнүүчү башка акы төлөөлөргө жана аннуитетке ошол Макулдашкан Мамлекетте гана салык салынат.

2. "Аннуитет" термини жеке адамга өмүр бою белгиленген убакытта мезгил-мезгили менен төлөнүүчү же акчалай же наркын шайкеш жана толук акы төлөөнүн ордуна төлөө милдеттенмесине ылайык аныкталган же конкреттүү белгиленген мезгилде төлөнүүгө тийиш белгиленген сумманы билдирет.

18-берене

Мамлекеттик кызматтан түшкөн киреше

1. а) Макулдашкан Мамлекет же анын администрациялык бөлүмү, же бийликтин жергиликтүү органы тарабынан жеке жакка ушул Мамлекет же анын администрациялык бөлүмү, же жергиликтүү бийлик органы үчүн көрсөткөн кызматы үчүн, пенсиялардан жана ошого окшогон төлөмдөрдөн башка акы төлөөгө ушул Мамлекетте гана салык салынат.

б) бирок, ушундай акы төлөөгө, эгерде кызмат экинчи Мамлекетте көрсөтүлсө жана жеке жак ушул экинчи Мамлекеттин резиденти болуп эсептелсе, салык Экинчи Макулдашкан Мамлекетте гана салынат, эгерде аталган жак:

(1) ушул Мамлекеттин жараны болуп эсептелсе;

(2) кызматты жүзөгө ашыруу максатында гана ушул Мамлекеттин резиденти болбосо.

2. (а) Макулдашкан Мамлекет же анын администрациялык бөлүмү, же жергиликтүү бийлик органы, же алар тарабынан түзүлгөн фонддор тарабынан жеке жакка ушул Мамлекет, анын администрациялык бөлүмү, же бийликтин жергиликтүү органы үчүн кызмат кылгандыгына төлөнүүчү ар кыл пенсияга ушул Мамлекетте гана салык салынат.

б) бирок ушундай пенсияга, эгерде жеке жак ушул Мамлекеттин резиденти жана жараны болуп саналса, ошол Макулдашкан Мамлекетте гана салык салынат.

3. 14, 15, 16, жана 17-беренелердин жоболору Макулдашкан Мамлекетте же анын администрациялык бөлүмүндө, же жергиликтүү бийлик органында ишкердикти аткарууга байланыштуу жүргүзгөн кызматына карата акыга жана пенсияларга колдонулат.

19-берене

Студенттер

Бир Макулдашкан Мамлекетке келгенге чейин экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп эсептелген жана биринчи Мамлекетте жалаң гана окуу же билим алуу максатында болгон жана жашоо, окуу, билим алуу максатында гана жүргөн студент же стажер алган төлөмдөргө, ушундай төлөмдөр ушул Мамлекеттин сыртында жайгашкан булактардан келген шартта ушул Мамлекетте салык салынбайт.

20-берене Башка кирешелер

1. Ушул Макулдашуунун мурдагы беренелеринде аталбаган, Макулдашкан Мамлекеттин резидентинин кирешесинин түрлөрүнө, алардын пайда болгон булактарына карабай, ошол Мамлекетте гана салык салынууга тийиш.

2. 6-берененин 2-пунктунда аныкталган кыймылсыз мүлктөн түшкөн кирешелерди кошпогондо, эгерде ушул кирешелерди алуучу Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болбосо, ишкердикти башка Макулдашкан Мамлекетте андагы жайгашкан мекеме (өкүлчүлүк аркылуу жүргүзсө же көз карандысыз жеке кызматтарды ошол башка Мамлекетте андагы жайгашкан туруктуу база аркылуу көрсөтсө жана кирешени тапкан укугу же мүлкү ошол туруктуу мекеме (өкүлчүлүк) менен байланыштуу болсо, ушул берененин 1-пунктунун жоболору кирешелерге колдонулбайт. Мындай учурда кырдаалга жараша бул 7-берененин жоболору колдонулат.

21-берене Кош салык салууну жоюу

1. Эгерде бир Макулдашкан Мамлекеттин резидентине ушул Макулдашуунун жоболоруна ылайык экинчи Макулдашкан Мамлекетте салык салынышы мүмкүн болгон кирешени алса, биринчи Мамлекет ушул резидентин кирешесинен алынуучу салыктан ушул экинчи Мамлекетте кирешеден алынган салыкка барабар болгон сумманы чыгарып салууга уруксат берет.

Ушул чыгарып салуу ар кандай учурда кырдаалга жараша ушул экинчи Мамлекетте салык салынышы мүмкүн болгон кирешелерге кирген, эсептен чыгарып салуу берилгенге чейин эсептелип чыккан кирешеге ушундай салыктын бөлүгүнөн ашпоого тийиш.

2. Эгерде ушул Макулдашуунун ар жобосуна ылайык Макулдашкан Мамлекеттин резиденти тарабынан алынган киреше ушул Мамлекетте салык салуудан бошотулса, ушул Мамлекет ошондой болсо да ушул резиденттин кирешесинин калган бөлүгүнө салыктын суммасын эсептөөдө салык салуудан бошотулган кирешени эсепке алышы мүмкүн.

22-берене Басмырлоого жол бербөө

1. Бир Макулдашкан Мамлекеттин улуттук жактары экинчи Макулдашкан Мамлекетте мына ушул Мамлекеттин улуттук жактары ошол эле шарттарда тартыла турган салык салуудан же ага байланыштуу милдеттенмелерден башка же алда канча оор салык салууга же ага байланыштуу салык салууга караганда башка милдеттенмеге, атап айтканда резиденттик жагындагы милдеттенмелерге тартылбайт. 1-берененин жоболоруна карабастан мындай жобо бир же эки Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп эсептелген жактарга карата колдонулбайт.

2. Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп эсептелген жарандыгы жок адамдар аталган Мамлекеттин улуттук жактары ошол эле жагдайларда, атап айтканда резиденттикке карата алганда салык салуу жана ага байланыштуу милдеттенмелерге караганда башка же алда канча оор салык салууга тартылбайт.

3. Бир Макулдашкан Мамлекеттин ишканасынын экинчи Макулдашкан Мамлекетте болгон туруктуу мекемесине салык салуу мына ушул экинчи Мамлекетте ушул сыяктуу ишти жүргүзгөн ишканага салык салууга караганда жагымсыз болбоого тийиш. Бул Жобо бир Макулдашкан Мамлекетти экинчи Макулдашкан Мамлекетке ал өзүнүн жеке резиденттерине бере турган жарандык статусунун же үй-бүлөлүк милдеттенмелеринин негизинде салык салуу максаттары үчүн кандайдыр бир жеңилдиктерди, эсептен чыгарууларды жана чыгарып салуулар милдеттендирилген чара катары түшүндүрүлбөөгө тийиш.

4. 9-берененин 1-пунктунун, 11-берененин 7-пунктунун же 12-берененин 6-пунктунун жоболору колдонулгандан башка учурларда, бир Макулдашкан Мамлекеттин ишканасы тарабынан экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резидентине төлөнгөн роялтинин проценттери жана башка төлөмдөрү ушундай ишкананын салык салынуучу пайдасын аныктоо максаттарында, ошондой эле шарттарда эсептен чыгарылууга тийиш, мында алар биринчи эскертилген Мамлекеттин резидентине төлөнгөндөй болот. Бир Макулдашкан Мамлекеттин ишканасынын экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резидентине мына ушул ишкананын салык салынуучу капиталын аныктоо максаттарындагы ар кандай карызы биринчи эскертилген Мамлекеттин резидентине болгон карызы сыяктуу шарттарга ылайык эсептен чыгарылууга жатат.

5. Капиталы толугу менен же жарым-жартылай бир же бир нече резидентке таандык болгон же тикелей же кыйыр түрдө экинчи Макулдашкан Мамлекеттин бир нече резиденти тарабынан контролдонгон ишкана биринчи эскертилген Мамлекетте ушул биринчи эскертилген Мамлекеттеги башка ушул сыяктуу ишканалар тартылган же тартылышы мүмкүн болгон салык салуудан же ага байланыштуу милдеттенмелерден башка же ага байланыштуу милдеттенме боюнча алда канча оор салык салууга тартылышы мүмкүн эмес.

23-берене

Өз ара макулдашуу жол-жобосу

1. Эгерде Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп саналган жак бир же эки Макулдашуунун жоболоруна ылайык келбеген салык салууга алып келет же алып келди деп эсептесе, ал бул Келишим түзүүчү Мамлекеттердин улуттук мыйзамдарында каралган коргоо каражаттарына карабастан, ал резиденти болуп саналган Макулдашкан Мамлекеттин компетенттүү органдарынын кароосуна өзүнүн ишин бере алат. Арыз ушул Макулдашуунун жоболоруна ылайык келбеген салык салууга алып келүүчү аракеттер жөнүндө кабарланган учурдан тартып үч жылдын ичинде берилүүгө тийиш.

2. Компетенттүү орган дооматты негиздүү деп тапса, ал өзү канааттандыраарлык чечимге келе албаса, ушул Макулдашууга ылайык келбеген салык салуудан баш тартуу маселесин экинчи Макулдашкан Мамлекеттин компетенттүү органы менен өз ара макулдашуу боюнча чечүүгө умтулат. Жетишилген ар кандай макулдашуу, экинчи Макулдашкан Мамлекеттин улуттук мыйзамдарында каралган кандайдыр бир убактылуу чектөөлөрсүз аткарылууга тийиш.

3. Келишим түзүүчү Мамлекеттердин компетенттүү органдары ушул Макулдашуунун жоболорун колдонууга байланыштуу келип чыгуучу ар кандай кыйынчылыктарды же шектенүүлөрдү өз ара макулдашуу аркылуу чечүүгө умтулат. Алар өз ара ушул Макулдашууда каралган учурларда кош салык салууну жоюу максатында кеңешиши мүмкүн.

4. Макулдашкан Мамлекеттин компетенттүү органдары ушул Макулдашуу боюнча макулдашууга жана өз ара түшүнүүгө жетишүү максатында бири-бири менен түз байланышка чыга алышат.

24-берене

Маалыматтарды алмашуу

1. Макулдашкан Мамлекеттин компетенттүү органдары ушул Макулдашуунун жоболорун же Макулдашкан Мамлекеттин улуттук мыйзамдарын аткаруу үчүн зарыл болгон, бул Мыйзамга каршы келбеген салык алуу боюнча мыйзамдарга тиешелүү маалыматтарды алышат, маалымат алышуу Макулдашуунун 1 жана 2-беренеси менен чектелбейт.

2. Келишим түзүүчү Мамлекет 1-пунктта ылайык, алган кандай маалымат болбосун ушул Макулдашкан Мамлекеттин улуттук мыйзамдарынын алкагында алынган башка маалымат сыяктуу эле купуя маалымат болуп саналат жана салыктарды эсептеп чыгуу же жыйноо, мажбурлап өндүрүп алуу же куугунтукка алуу, ошондой эле ушул Макулдашууда аталган салыктарга карата апелляцияларды карап чыгуу менен иштеген органдарга (сотторду же администрациялык органдарды кошкондо) жана адамдарга гана маалымат берилет. Мындай адамдар же органдар ошол маалыматты ушул максаттар үчүн гана колдонушат.

3. Бул берененин 1-2-пунктунун жоболору кандай учур болбосун Макулдашкан Мамлекетти төмөнкүлөргө милдеттендирүүчү катары чечмеленүүгө тийиш эмес:

а) тигил же бул Макулдашкан Мамлекеттин улуттук мыйзамдарына жана администрациялык практикасына каршы келген администрациялык чараларды көрүүгө;

б) тигил же бул Макулдашкан Мамлекеттин улуттук мыйзамдары боюнча же демейдеги администрациялык практиканын жүрүшүндө алууга мүмкүн болбогон маалыматты берүүгө;

в) кандайдыр бир соода, ишкердик, өнөр-жайлык, коммерциялык же кесиптик жашыруун сырды же болбосо соода процессин ачыкка чыгаруучу же мамлекеттик саясатка каршы келүүчү маалыматты берүүгө.

4. Эгерде маалымат Макулдашкан бир Мамлекет тарабынан ушул беренеге ылайык суралган болсо, экинчи Макулдашкан Мамлекет суралган маалыматты экинчи Мамлекетке берүү үчүн, экинчи Макулдашуучу Мамлекет ошол маалыматка өзүнүн салыктык максатында муктаж болсо, маалымат чогултуу боюнча өз чараларын пайдалануусу керек. Бул милдеттер 3-пункт менен чектелсе да мындай чектөөлөр Макулдашкан Мамлекет үчүн маалымат берүүдөн баш тартуу катары кабыл алынбайт, жана мындай маалыматты ички кызыкчылыктарга карабай коюу дегендикке жатпайт.

5. Жогорудагы 3-пункттун жоболору Макулдашкан Мамлекетке маалымат берүүдөн баш тартуу, маалымат банктын карамагында тургандыгына байланыштуу, башка финансылык ишканалардын карамагында тургандыгына байланыштуу, же ишенимдүү адам катары агенттикте аракеттенген жактарда болгондугуна байланыштуу же болбосо маалымат жеке адамдардын укугуна тиешелүү болгону үчүн деп чечмеленбеши керек.

25-берене

Дипломатиялык өкүлчүлүктөрдүн жана консулдук мекемелердин кызматкерлери

Ушул Макулдашуунун бир дагы жобосу эл аралык укуктун жалпы ченемдери же атайын макулдашуулардын негизинде белгиленген дипломатиялык өкүлчүлүктөрдүн жана консулдук мекемелердин кызматкерлеринин салыктык артыкчылыктарына тиешелүү болбойт.

26-берене

Күчүнө кириши

1. Макулдашкан Мамлекет ушул Макулдашуунун күчүнө кириши үчүн алардын мыйзамдары талап кылуучу зарыл болгон мамлекеттик ички жол-жоболорду аткаргандыгы жөнүндө кат жүзүндө билдирүү аркылуу бири-бирине кабарлаган күндөн баштап күчүнө кирет.

2. Ушул Макулдашуу төмөнкүлөргө тиешелүү:

а) салык булагынан кармалган салыктарга карата ушул Макулдашуу күчүнө кирген жылдан кийинки календардык жылдын биринчи январынан же биринчи январынан кийин төлөнгөн же эсепке алынган суммага карата;

б) башка салыктарга карата - бул Макулдашуу күчүнө кирген жылдан кийинки календардык жылдын биринчи январында же андан кийин башталуучу салык салынуучу мезгилдерге карата күчүнө кирет.

27-берене

Колдонулушун токтотуу

Ушул Макулдашуу Макулдашкан Мамлекеттин бири анын колдонулушун токтотконго чейин күчүндө кала берет. Келишим түзүүчү Мамлекеттердин ар бири ушул Макулдашуу күчүнө кирген жылдан баштап ар кайсыл календардык жылдын аягына чейин кеминде алты ай мурда Макулдашуунун күчүн токтотуу жөнүндө дипломатиялык каналдар боюнча жазуу жүзүндө кабарлап, Макулдашуунун колдонулушун токтотушу мүмкүн.

Мындай учурда Макулдашуу төмөнкүлөргө карата колдонулбайт:

а) мындай кабарлоо берилген календардык жылдын биринчи январынан тартып же биринчи январдан кийин төлөнгөн же чегерилген суммаларга карата салык булагынан алынуучу салыктарга карата;

б) мындай кабарлоо берилген календардык жылдан кийинки календардык жылдын биринчи январынан кийинки же биринчи январынан кийин башталган ар кандай салыктык мезгилдерде салынуучу салыктарга карата.

Буга ыйгарым укук берилгендер ушуларды ырастап, ушул Макулдашууга кол коюшту.

Ушул Макулдашуу 2018-жылдын “23”- августунда Ашхабад шаарында, эки түп нускада, түркмөн, кыргыз жана орус тилдеринде түзүлдү, бардык тексттер бирдей күчкө ээ. Ушул Макулдашуунун жоболорун чечмелөөдө пикир келишпестиктер келип чыккан учурда орус тилиндеги текст колдонулат.

**Түркмөнстандын
Өкмөтү үчүн**

**Кыргыз Республикасынын
Өкмөтү үчүн**